



18 de noviembre de 2016

(16-6359)

Página: 1/10

**Comité de Agricultura en  
Sesión Extraordinaria**

**DECLARACIÓN DEL EMBAJADOR VANGELIS VITALIS AL COMITÉ  
DE AGRICULTURA EN SESIÓN EXTRAORDINARIA**

*16 de noviembre de 2016*

**1 INTRODUCCIÓN**

1.1. La presente reunión es la cuarta que celebra el Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria como parte del proceso de Ginebra posterior a la Conferencia Ministerial de Nairobi. Esta vez también nuestra reunión tiene tres objetivos, que están relacionados entre sí:

- 1) a mí me permite informarles acerca de lo que he oído hasta ahora en las consultas que he celebrado desde nuestra anterior reunión, que tuvo lugar el 18 de julio;
- 2) a ustedes les da la ocasión de dialogar unos con otros sobre las cuestiones de las que debemos ocuparnos, así como de seguir reflexionando sobre las opciones que han identificado diversos Miembros con respecto al camino a seguir y las nuevas opciones que puedan plantearse; y
- 3) a nosotros nos permite continuar nuestro proceso de "definición por la acción", en particular para determinar lo que es factible y plausible para esta negociación.

1.2. Nuestros trabajos de hoy se guiarán por el orden del día distribuido el 13 de octubre a todos los Miembros con miras a la presente reunión.

1.3. Por consiguiente, y como es mi práctica habitual, pasaré a informarles sobre las consultas que he celebrado hasta la fecha, haciendo referencia al *contexto* y al *fondo*. Por último, expondré en líneas generales la forma en que propongo seguir adelante en lo que se refiere al *proceso*.

**2 CONTEXTO**

2.1. A fines de transparencia, permítanme señalar que el informe que les expongo hoy se basa en 67 consultas bilaterales celebradas desde la pausa estival, y complementadas con reuniones que tuve ocasión de celebrar con varios grupos<sup>1</sup>, así como una reunión celebrada el 9 de noviembre, a la que invité a todos los coordinadores de grupo.

2.2. Como siempre, esas consultas -tanto a nivel bilateral como a nivel de grupos y de coordinadores de grupo- han sido una ayuda inestimable para prepararme para la presente reunión y poder concentrarme en las cuestiones que debemos abordar colectivamente.

2.3. Me ha animado especialmente que siga habiendo amplio acuerdo -si no necesariamente consenso- sobre un conjunto de *objetivos comunes para nuestras negociaciones*, entre ellos los siguientes:

- 1) la agricultura debe formar parte de cualquier resultado que pueda lograrse en la Undécima Conferencia Ministerial;

---

<sup>1</sup> Se enviaron solicitudes para la celebración de reuniones a todos los grupos que se ocupan de la agricultura, y se celebraron reuniones con el Grupo de Cairns, el G-10 y los Miembros que se han adherido en virtud del artículo XII.

- 2) se debe dar respuesta a las expectativas de los Ministros, incluidas las formuladas en las pertinentes Decisiones Ministeriales de Nairobi, en la Declaración Ministerial de Nairobi y en el artículo 20 del Acuerdo sobre la Agricultura;
- 3) es difícil contemplar un resultado en la esfera de la agricultura en la Undécima Conferencia Ministerial si no se progresa en las cuestiones de Doha relativas a la agricultura, así como en otras esferas de las negociaciones más amplias (es decir, cuestiones no relacionadas con la agricultura), tales como el AMNA, los servicios, las normas, el desarrollo y las "cuestiones nuevas". No obstante, se reconoce que esas otras esferas no relacionadas con la agricultura pueden avanzar a velocidades diferentes y producir distintos tipos de resultados, tanto en lo que se refiere al alcance como en lo que se refiere a la ambición; y
- 4) los Miembros siguen tratando de evitar la polarización de los debates en el Comité en Sesión Extraordinaria, pues son conscientes de que esa polarización entrañaría el riesgo de estancamiento, no solo en las negociaciones sobre la agricultura, sino de modo más general.

2.4. Desde nuestras reuniones de Nairobi, he identificado siete elementos contextuales para estas negociaciones, a los que los Miembros han hecho referencia en mis consultas. Esos elementos, que siguen muy presentes en sus reflexiones, son los siguientes: *las repercusiones de una mayor protección del comercio<sup>2</sup>; el aumento de los acuerdos comerciales preferenciales; la forma en que podemos lograr los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas; la función de las Conferencias Ministeriales cada dos años; los hechos desconocidos conocidos; las consecuencias para la reforma de las políticas internas; y el apoyo al sistema multilateral de comercio.*

2.5. No obstante, en mi última ronda de consultas, cinco elementos contextuales muy concretos -dos de ellos nuevos- parecían centrar la reflexión de los Miembros:

- 1) **Participación de los Ministros:** Con posterioridad a nuestra última reunión, el Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega convocó una reunión informal de un grupo de Ministros, que se celebró en Oslo los días 21 y 22 de octubre. La finalidad de la reunión era que los Ministros examinasen diversas cuestiones relacionadas con las negociaciones más amplias, con inclusión de la agricultura. En el resumen del debate publicado bajo la responsabilidad de la Presidencia, se indica que:

"En general, los Ministros coincidieron en que las cuestiones sobre las que se debía seguir trabajando para la Undécima Conferencia Ministerial, con el desarrollo como tema central, incluirían [...] elementos de la ayuda interna en la agricultura, sobre la base de notificaciones actualizadas; la solución permanente prescrita para la cuestión de la constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria; las demás tareas encomendadas en Nairobi".<sup>3</sup>

El grupo de Ministros reunido en Oslo expresó también con claridad su deseo de que los resultados se "lograr[an] gradualmente, más que mediante grandes avances, al menos a corto plazo". Los Ministros recordaron que en Nairobi se había acordado mantener sobre la mesa todas las cuestiones de Doha, e hicieron referencia a temas bien conocidos, en los que probablemente se necesitará más tiempo para poder conseguir resultados, como, por ejemplo, los siguientes: la continuación de las reformas en la agricultura; y el acceso a los mercados para los productos no agrícolas, la agricultura y los servicios. Asimismo, los Ministros dejaron claro que esperaban seguir participando directamente en las negociaciones, también a través de las miniministeriales previstas de Davos y París y otra posible reunión que se celebraría en septiembre de 2017, antes de la reunión de todos los Ministros en la Conferencia Ministerial de Buenos Aires. Creo que este nivel de participación e interacción de los Ministros es muy importante, en particular en lo que respecta a la agricultura, ámbito en el que muchas de las cuestiones que estamos tratando incluyen un importante aspecto de economía política. Por último,

---

<sup>2</sup> Véase en particular el informe detallado disponible en: [https://www.wto.org/spanish/news\\_s/news16\\_s/trdev\\_09nov16\\_s.htm](https://www.wto.org/spanish/news_s/news16_s/trdev_09nov16_s.htm).

<sup>3</sup> El resumen del debate facilitado por el Ministro de Relaciones Exteriores de Noruega puede consultarse en: [https://www.wto.org/spanish/news\\_s/news16\\_s/dgra\\_21oct16\\_s.htm](https://www.wto.org/spanish/news_s/news16_s/dgra_21oct16_s.htm).

permítanme también señalar que la Argentina, nuestro anfitrión para la Undécima Conferencia Ministerial, estuvo representada en Oslo por dos Ministros, y que estos dejaron claro que "sería imposible estar en Buenos Aires y no lograr un resultado sobre la agricultura".

- 2) **Mayor participación de los colectivos interesados del sector privado:** Me complace informar de que la atención que los colectivos interesados prestan a nuestras negociaciones ha aumentado considerablemente. Por esa razón, me he reunido con varios grupos no gubernamentales cuya actividad está relacionada con la agricultura, entre ellos, la Organización Mundial de Agricultores, la Federación Internacional de Lechería y los Líderes Agropecuarios del Grupo de Cairns, así como distintas agrupaciones de colectivos interesados del sector agrícola y organizaciones de representantes de los agricultores de numerosos Miembros. Las reuniones han sido sumamente valiosas para mí, y sigo estando abierto a ese tipo de enfoques y expresiones de interés. El actual nivel de interés contrasta notablemente con la situación del pasado año, antes de la Conferencia Ministerial de Nairobi. Esto me hace pensar que tal vez hemos empezado a infundir de nuevo a los colectivos interesados del sector agrícola la idea de que la OMC sigue siendo importante para ellos. Por ejemplo, muchos de aquellos con los que me he reunido han elogiado con entusiasmo los resultados obtenidos en Nairobi y han hecho referencia a los efectos positivos que esos resultados tendrán en los precios y la certidumbre. A ese respecto, también valoro los diversos compromisos asumidos<sup>4</sup> y la mayor coherencia entre los colectivos interesados. Más recientemente, la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura y la Federación Internacional de Lechería, por ejemplo, han convenido en trabajar juntas para contribuir al logro de los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas.<sup>5</sup> Asimismo, me complace haber sido invitado a presentar información actualizada sobre nuestras negociaciones a la Federación Internacional de Lechería en su conferencia anual y, más recientemente, a los Líderes Agropecuarios del Grupo de Cairns.
- 3) **Los hechos desconocidos conocidos:** En otro momento recordé que los Miembros estaban reflexionando sobre la repercusión que podía tener en nuestras negociaciones el resultado del referéndum celebrado recientemente en el Reino Unido. Ahora quiero añadir los resultados de las recientes elecciones celebradas en los Estados Unidos. Además, numerosos Miembros están examinando también el efecto que podría tener la iniciación de un procedimiento de solución de diferencias por un Miembro en relación con un aspecto específico de la ayuda interna otorgada a la agricultura por otro Miembro. Los Miembros han reflexionado también sobre las repercusiones que suponen para nuestras negociaciones los procesos de ratificación relativos a dos importantes acuerdos comerciales preferenciales: el Acuerdo comercial entre el Canadá y la Unión Europea y el Acuerdo de Asociación Transpacífico.
- 4) **Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas:** He observado con satisfacción que un número cada vez mayor de Miembros han mostrado interés en cómo lograr que las negociaciones de la OMC sobre la agricultura contribuyan a la consecución de los Objetivos de Desarrollo Sostenible (ODS) de las Naciones Unidas. Esos objetivos, fijados a nivel de dirigentes, incluyen varios compromisos directamente relacionados con nuestras negociaciones. Por ejemplo, muchos de ustedes han expresado preocupación porque, si no hay avances, será difícil alcanzar el Objetivo 2, que insiste en la necesidad de "corregir y prevenir las restricciones y distorsiones comerciales en los mercados agropecuarios mundiales".<sup>6</sup> Como sigo recordando a los Miembros, ustedes han alcanzado ya un resultado con respecto a un subcomponente específico de la meta del Objetivo 2: el relativo a la eliminación de las subvenciones a las exportaciones agrícolas. Ahora debemos lograr resultados con respecto a lo demás.

---

<sup>4</sup> Véase, en particular: <http://www.dairydeclaration.org/>.

<sup>5</sup> Véase, por ejemplo: [http://mobile.dairyreporter.com/Manufacturers/IDF-and-FAO-sign-Dairy-Declaration-of-Rotterdam-at-summit?utm\\_source=newsletter\\_daily&utm\\_medium=email&utm\\_campaign=20-Oct-2016&c=BydH89pJr2khDJbYWhVTqvXTnqVcxma6&p2](http://mobile.dairyreporter.com/Manufacturers/IDF-and-FAO-sign-Dairy-Declaration-of-Rotterdam-at-summit?utm_source=newsletter_daily&utm_medium=email&utm_campaign=20-Oct-2016&c=BydH89pJr2khDJbYWhVTqvXTnqVcxma6&p2).

<sup>6</sup> Véase, en particular: <http://www.un.org/sustainabledevelopment/es/hunger/>.

- 5) **La relación entre las negociaciones del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria y las consideraciones de política interna:** Muchos Miembros me han insistido en la importancia que conceden a la participación activa y dinámica en el Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria como medio de manifestar su intención de alcanzar resultados en la Undécima Conferencia Ministerial de Buenos Aires y esperan que ello ayude a los Miembros en su reflexión sobre su marco de política interna, incluido su futuro marco de política agrícola nacional.

### 3 FONDO

3.1. En nuestra reunión del 18 de julio, de nuevo en la reunión de Jefes de Delegación del 25 de julio y luego en la reunión del Consejo General, dije claramente que mi valoración era que los Miembros estaban pasando de la reflexión a la acción en estas negociaciones. También comuniqué que nos encontrábamos en un importante punto de inflexión.

3.2. En la última ronda de consultas que celebré antes de esta reunión se confirmó esta valoración, que respaldaron los Ministros reunidos en la miniministerial informal que tuvo lugar en Oslo los días 21 y 22 de octubre.

3.3. Antes de pasar al fondo de nuestras negociaciones, permítanme recordar a los Miembros que, de acuerdo con el mandato impartido por nuestros Ministros en Nairobi, las negociaciones sobre la constitución de existencias públicas y el mecanismo de salvaguardia especial tendrán lugar en sesiones específicas del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria. Así pues, esta semana, el 17 de noviembre, abordaremos la cuestión de la constitución de existencias públicas con fines de seguridad alimentaria y el mecanismo de salvaguardia especial. También habrán tomado nota de que el sexto debate específico sobre los aspectos de la cuestión del algodón relativos al comercio tendrá lugar el 23 de noviembre.

3.4. Quisiera ofrecerles un breve resumen de lo que me han dicho los Miembros acerca de las cuestiones señaladas en el párrafo 31 de la Declaración de Nairobi, es decir, ayuda interna, acceso a los mercados y competencia de las exportaciones, así como otras cuestiones que se han planteado en las consultas que he mantenido a nivel bilateral y de grupos.

3.5. Hay cinco aspectos relacionados entre sí en este ámbito: ayuda interna y algodón; notificaciones; acceso a los mercados; competencia de las exportaciones; y otras cuestiones, incluidas las restricciones a la exportación y las MSF.

#### 3.1 Ayuda interna y algodón

3.6. La inmensa mayoría de los Miembros sigue considerando que un resultado sobre la ayuda interna en general y sobre el algodón en particular es una prioridad para Buenos Aires. No he detectado ningún cambio en la determinación de los Miembros ni en la intensidad de su interés en esta parte de las negociaciones. Si acaso, me ha sorprendido el mayor nivel de coordinación y coherencia de los mensajes que he recibido en las consultas y, en general, de casi todos los grupos importantes interesados en este aspecto de las negociaciones, en especial el Grupo de PMA, el Grupo ACP, el Grupo Africano, el Grupo de Cairns y el Grupo de los Cuatro del Algodón. Todos estos grupos estuvieron representados en Oslo y me he reunido con ellos o sus coordinadores a fin de preparar esta reunión. Su mensaje colectivo sobre la ayuda interna y el algodón era que se trataba de una prioridad para Buenos Aires, sobre todo, como dijo un Ministro, por su "potencial de desarrollo y reducción de la pobreza".

3.7. También señalo que, con respecto al algodón, los Cuatro del Algodón se han reunido a nivel ministerial en Bamako y han emitido una importante Declaración, que, según tengo entendido, se distribuirá en breve a los Miembros y que, entre otras cosas: i) pide la aplicación de la Decisión relativa al algodón adoptada en la Décima Conferencia Ministerial, también en lo relativo a las subvenciones a la exportación y el acceso a los mercados; ii) exhorta a los Miembros de la OMC a que trabajen con miras a la eliminación de la ayuda interna al algodón; iii) insta a los Miembros a que tengan presentes las necesidades específicas de los PMA; y iv) alienta a los asociados para el desarrollo a que apoyen la reforma del sector del algodón y los esfuerzos de exportación de los

Cuatro del Algodón.<sup>7</sup> Los discursos y declaraciones que el Director General pronunció recientemente en la reunión ministerial de los Cuatro del Algodón celebrada en Bamako han puesto de relieve su continuo compromiso con esta cuestión y está claro que muchos Miembros apoyan su llamamiento para lograr un resultado en este ámbito.<sup>8</sup> A este respecto, también quiero dejar constancia de que en las reuniones ministeriales de Oslo varios Ministros de países para los cuales el algodón no representa un interés comercial particular expresaron claramente que era difícil imaginar que hubiera un resultado sobre la ayuda interna si no se lograba un resultado sobre el algodón.

3.8. En cuanto al fondo, una de las características de esta última ronda de consultas es que los Miembros están dialogando conmigo con un nivel de detalle que no había habido hasta ahora. Por ejemplo, varios Miembros y la mayoría de los grupos han determinado aquello que pueden y no pueden aceptar, y han manifestado también su esperanza de que se presenten nuevas propuestas específicas, especialmente sobre la ayuda interna, pero también sobre el algodón. Han sido útiles las preguntas que utilizamos para enmarcar las reuniones de julio, así como las respuestas de los Miembros a esas preguntas.

3.9. El hecho objetivo es que se trata de un cambio de ritmo en comparación con la situación que describí en la reunión que celebramos el pasado mes de mayo. En particular, se ha intensificado el proceso que inicié antes de la reunión de julio y que, en concreto, ha dado lugar a las nuevas comunicaciones que hemos recibido antes de la reunión de hoy del Brasil, la Argentina, Chile, Colombia, el Paraguay, el Perú y el Uruguay (JOB/AG/72/Add.1), de la Argentina, Australia, Colombia, Nueva Zelandia, el Paraguay, el Perú, el Uruguay y Viet Nam (JOB/AG/83), y del Grupo ACP sobre su posición acerca de los "Elementos para la celebración de negociaciones concretas sobre la ayuda interna a la agricultura con miras a lograr resultados en materia de desarrollo en la Organización Mundial del Comercio" (JOB/AG/87).

3.10. Sigo pensando que el número considerable de preguntas y comunicaciones que han distribuido los Miembros en los seis últimos meses pone de manifiesto la voluntad de todos ellos de dialogar unos con otros acerca de la ayuda interna y, más específicamente, sobre lo que puede ser factible para las reuniones de Buenos Aires.

3.11. Sin embargo, como ya informé a los Jefes de Delegación<sup>9</sup> antes de la pausa estival, la cuestión a la que nos enfrentamos sigue siendo tan difícil como siempre.

3.12. El reto al que nos enfrentamos tiene dos aspectos: i) está claro que, a pesar de que la inmensa mayoría de los Miembros está a favor de un resultado sobre la ayuda interna, varios Miembros importantes cuya participación en todo resultado que se obtenga es necesaria señalan dificultades a este respecto, y ii) todavía no sabemos muy bien cuál debe ser el contenido o la forma del resultado relativo a la ayuda interna en el paquete de la Undécima Conferencia Ministerial.

3.13. A pesar de estas dificultades, se han propuesto varios enfoques interesantes y, en algunos casos, nuevos. Por ejemplo, se ha propuesto imponer nuevos "topes" a la ayuda causante de distorsión del comercio, ya sea mediante un nuevo límite amplio o utilizando los elementos y disciplinas existentes en el Acuerdo sobre la Agricultura.

3.14. También ha habido lo que describo como antiguos elementos "nuevos" (como las disciplinas por productos específicos), y algunos elementos "nuevos" verdaderamente nuevos, como las disciplinas vinculadas a las exportaciones. En las consultas bilaterales que he celebrado he escuchado otros enfoques interesantes, como por ejemplo la ampliación de los niveles *de minimis* para todos los Miembros incorporando la MGA.

3.15. Dicho esto, algunos Miembros han manifestado claramente que tienen dudas acerca de la viabilidad de muchos de esos enfoques.

---

<sup>7</sup> La Declaración de Bamako se distribuirá en breve.

<sup>8</sup> Las observaciones que el Director General de la OMC formuló en Bamako sobre la cuestión del algodón se pueden consultar en: [https://www.wto.org/spanish/news\\_s/spra\\_s/spra143\\_s.htm](https://www.wto.org/spanish/news_s/spra_s/spra143_s.htm).

<sup>9</sup> Véase, en particular, el documento JOB/AG/81, de 25 de julio de 2016.

3.16. Para muchos, el establecimiento de condiciones de igualdad sigue siendo de vital importancia, pero no sabemos aún cómo conseguirlo. Algunos Miembros me han recordado que, desde su punto de vista, las negociaciones deberían centrarse primero en la Medida Global de la Ayuda (MGA) pues, en su opinión, ello contribuiría al "establecimiento de condiciones de igualdad". En cambio, otros Miembros tienen una concepción más amplia. Lo que es evidente, es que se trata de una clara línea divisoria en nuestras negociaciones.

3.17. Como en el pasado, a muchos grupos -como los PMA y los ACP- les preocupan las repercusiones de la ayuda interna en los productos específicos de interés para ellos, así como en sus propios mercados nacionales en lo que concierne, entre otras cosas, a la volatilidad de los precios, los aumentos súbitos de las importaciones y los medios de subsistencia rurales.

3.18. Los Miembros que se han adherido en virtud del artículo XII siguen esperando un reconocimiento a los esfuerzos que hicieron durante su proceso de adhesión a la OMC, si bien pueden discrepar en cuanto a lo que esto significa exactamente, y es posible que una única solución para todos no refleje necesariamente la realidad actual.

3.19. Otro grupo de Miembros tiene preocupaciones defensivas sustantivas con respecto a algunos de los elementos propuestos. Mantienen que algunos enfoques podrían no tener en cuenta la importancia de algunos aspectos, entre ellos la proporcionalidad.

3.20. Algunos Miembros, independientemente de cuál sea su posición con respecto a la ayuda interna o a la agricultura en general, han aducido que tiene que haber un mejor equilibrio tanto en las negociaciones sobre la agricultura como más en general en las negociaciones sobre el AMNA, los servicios, las normas y las cuestiones nuevas. No consideran que lo haya todavía y eso se refleja en el enfoque de algunos Miembros.

3.21. Huelga decir que el trato especial y diferenciado sigue siendo de crucial importancia.

## **3.2 Notificaciones**

3.22. Lamento tener que plantear una vez más la cuestión de las notificaciones de la ayuda interna. Es evidente que nos sigue faltando información fundamental sobre lo que están haciendo exactamente muchos Miembros para ayudar a sus agricultores.

3.23. Aquellos de ustedes con los que me he reunido a nivel bilateral conocen mi preocupación por esta situación. He sido muy directo con los Miembros durante mis consultas bilaterales y he sido igual de franco en mis reuniones con los grupos. Es normal que ahora también lo sea.

3.24. Resulta difícil saber qué se puede decir cuando en una Organización integrada por 164 Miembros tan solo 27 han presentado datos que abarcan hasta 2015. Solo 2 de ellos son Miembros desarrollados. Dicho de otro modo, eso significa que 106 Miembros (contando la UE como un solo Miembro) han incumplido sus compromisos de notificación.

3.25. Si optamos por una interpretación más benevolente del plazo de notificación, cabe considerar que 36 Miembros, a los que hay que sumar otros 4 de reciente adhesión, están al día de sus notificaciones hasta 2014. De ellos, solo 4 son Miembros desarrollados: Australia, la Federación de Rusia, Noruega y Nueva Zelanda.

3.26. Los Miembros restantes que están al día son Miembros en desarrollo, incluidos varios Miembros menos adelantados. De ellos, en el contexto de nuestras negociaciones, solo el Brasil y la Argentina son exportadores importantes de productos agropecuarios.

3.27. En otras palabras, eso significa que 97 Miembros (contando la UE como un solo Miembro), es decir, la mayoría de los que componen esta Organización, no están al día en sus notificaciones.

3.28. Es más, los Miembros se preocuparán tanto como lo hice yo al saber que 29 Miembros no han presentado nunca una notificación de la ayuda interna. Otros 10 Miembros no han presentado notificaciones en los 15 últimos años (es decir, desde 2002). Esto significa que casi una cuarta parte de los Miembros de la OMC no se ha preocupado de presentar una notificación en los 15 últimos años o, peor aún, jamás se ha molestado en hacerlo.

3.29. En cuanto a los Miembros que son exportadores importantes de productos agropecuarios o grandes importadores de productos agropecuarios, o ambas cosas, la realidad es que ninguno está al día en sus notificaciones, aunque haya matices. Concretamente, dos de ellos solo han presentado notificaciones hasta 2013 y las notificaciones de los otros dos Miembros se remontan a 2010, si bien una de ellas incluye información parcial correspondiente a 2011.

3.30. Quisiera reiterar, aunque sea una obviedad, que sencillamente esa situación deja mucho que desear. Creo que es positivo que también se haya planteado este asunto en el Comité de Agricultura, donde la falta de notificaciones actualizadas también constituye un problema.

3.31. Dicho claramente, la dificultad a la que nos enfrentamos en las negociaciones es que corremos el riesgo de negociar a ciegas o, en el mejor de los casos, con poca información. Eso significa que existe el riesgo de que se cometa un error, error que podría beneficiar a unos y perjudicar a otros. Se trata a todas luces de una situación poco aconsejable que ninguno de nosotros desea.

3.32. Por tanto, como he hecho anteriormente en las conversaciones bilaterales y en grupos, aliento a los Miembros a que procuren que sus capitales rectifiquen esta lamentable situación en lo que respecta a las notificaciones y a que lo hagan con carácter urgente.

3.33. La Secretaría está dispuesta a ayudarlos si tienen alguna duda en relación con este tema.

3.34. Permítanme señalar que varios Miembros me han planteado la posibilidad de que se establezcan incentivos y tal vez penalizaciones para los Miembros que no estén al día en sus notificaciones. Se han hecho varias propuestas, como establecer un período de gracia o reflexionar más a fondo sobre las medidas aplicadas a los Miembros con atrasos en el pago de las contribuciones.

### 3.3 Acceso a los mercados

3.35. De las consultas que celebré antes de las reuniones de mayo y julio parecía desprenderse que las negociaciones sobre el *acceso a los mercados* siguen siendo prioritarias para muchos Miembros. También informé de que algunos de ustedes me han planteado a mí y han planteado a otros Miembros cuestiones específicas que les interesan.

3.36. En las consultas celebradas desde julio, y en particular desde la miniministerial de la OMC que tuvo lugar en Oslo, ha habido un cambio notable con respecto a esta parte de nuestras negociaciones. Para ser exactos, se ha intensificado e incrementado el interés por las negociaciones sobre el acceso a los mercados para los productos agropecuarios. Nunca tantos Miembros me habían planteado a nivel bilateral la cuestión del acceso a los mercados. Varios Miembros han indicado que el avance en la esfera del acceso a los mercados puede ayudarlos a impulsar en sus capitales el avance en la esfera de la ayuda interna.

3.37. No quiero exagerar la situación: el número de Miembros interesados en el acceso a los mercados no es comparable al de los que están interesados en lograr resultados en la esfera de la ayuda interna. Asimismo, sin embargo, esa ronda de consultas ha revelado que hay un grupo de Miembros mayor que antes interesado en esta parte de nuestras negociaciones, en todo caso desde la Reunión Ministerial de Nairobi.

3.38. De hecho, varios Miembros dejaron claro que están trabajando en cuestiones y elementos específicos relacionados con el acceso a los mercados y que esperan desarrollar sus ideas en los próximos meses, incluso a partir de nuestra reunión de hoy.

3.39. Los Miembros que expresaron interés por el acceso a los mercados han identificado cuestiones como la progresividad, la simplificación, las crestas arancelarias, los productos tropicales y la salvaguardia especial para la agricultura. Muchos Miembros continúan también fomentando la conversión de los tipos no *ad valorem* en tipos *ad valorem* y la consolidación de todos los tipos que sigan sin consolidar.

3.40. Algunos Miembros siguen interesados en que se efectúen recortes reales de los aranceles y modificaciones con respecto a los contingentes arancelarios, que incluyan no solo la liberalización de los procedimientos administrativos, sino también cambios en los propios contingentes arancelarios.

3.41. Varios Miembros han dejado claro que, para abordar la cuestión del acceso a los mercados, los productos especiales tendrían que formar parte de cualquier negociación sobre reducciones arancelarias. Como observación más general, quisiera señalar que muchos Miembros han subrayado que, a pesar de la proliferación de acuerdos comerciales preferenciales, sigue siendo útil establecer condiciones de igualdad a nivel multilateral.

3.42. Una idea que se me ha vuelto a plantear a nivel bilateral es que tal vez sea útil considerar la posibilidad de hacer transacciones entre los distintos niveles de ambición en las esferas del acceso a los mercados y la ayuda interna. Asimismo, sin embargo, otros Miembros se han mostrado algo reacios a la idea de tal interrelación.

3.43. En conjunto, el mensaje que quiero dejarles es que, aunque esta cuestión no tiene tanta prioridad como la ayuda interna -en la que sigue habiendo amplio acuerdo, si no consenso, sobre la necesidad de lograr un resultado-, el acceso a los mercados interesa actualmente a bastantes más Miembros que antes y en el transcurso de la reunión de julio del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria y durante la misma.

3.44. A ese respecto, acojo con satisfacción las contribuciones presentadas por el Paraguay, la Argentina, Australia, Colombia, el Perú, el Uruguay y Viet Nam (JOB/AG/84), sobre el excedente de consolidación arancelaria; por el Paraguay, la Argentina, Australia, Chile, Colombia, Nueva Zelandia, el Pakistán, el Perú, el Uruguay y Viet Nam, sobre la salvaguardia especial para la agricultura (JOB/AG/85); por el Uruguay, la Argentina, Australia, Colombia, Costa Rica, Nueva Zelandia, el Paraguay y el Perú, sobre la reconsideración de los problemas más frecuentes en la esfera de la agricultura (JOB/AG/86); y por Costa Rica, en un documento técnico sobre las tendencias recientes en la esfera de los productos agropecuarios tropicales (RD/AG/54).

3.45. Quisiera señalar también que la Secretaría ha revisado y actualizado su Nota de 20 de diciembre de 2004 sobre la salvaguardia especial para la agricultura (TN/AG/S/29), y le he pedido que presente brevemente el documento en nuestra reunión.

### 3.4 Competencia de las exportaciones

3.46. Esta es quizás la única parte de la negociación en la que no ha habido un cambio perceptible en las posiciones desde julio ni, de hecho, desde la Conferencia Ministerial de Nairobi.

3.47. La continuación de las negociaciones sobre la *competencia de las exportaciones* sigue interesando a un reducido grupo de Miembros.

3.48. Sin embargo, es cierto que, por lo que respecta al párrafo 31 de la Declaración Ministerial de Nairobi, esta cuestión sigue teniendo menos prioridad para la mayoría de los Miembros. De hecho, en mis consultas bilaterales varios Miembros han dejado claro que no consideran que la competencia de las exportaciones sea una "cuestión pendiente", como han sugerido algunos. Piensan que las negociaciones llegaron lo más lejos posible en Nairobi y que esta esfera desvía la atención de las otras cuestiones, como la ayuda interna y el acceso a los mercados, en las que debe centrarse el Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria.

3.49. Como he indicado en reuniones anteriores, desde mi punto de vista, la situación es clara. Los Ministros nos dieron instrucciones sobre este asunto: en el párrafo 31 de la Declaración de Nairobi se dice expresamente que las negociaciones deberán continuar en los tres pilares de la agricultura, incluida la competencia de las exportaciones. Este aspecto de las negociaciones sigue siendo un elemento legítimo de nuestro programa de negociación. No obstante, corresponde a los Miembros determinar la dirección que debemos tomar, y aliento a los Miembros interesados en este aspecto de las negociaciones a que elaboren propuestas.

### 3.5 Otras cuestiones

3.50. Como llevo diciendo desde las reuniones de la Conferencia Ministerial de Nairobi, celebrada el año pasado, los Miembros siguen mostrando interés por lo que he venido llamando "otras cuestiones". En esta etapa de nuestro proceso, esas cuestiones incluyen las *restricciones a la exportación* y las *medidas sanitarias y fitosanitarias*, que son los dos elementos más frecuentemente mencionados en mis consultas.

3.51. En etapas anteriores, y en particular más recientemente en julio, los Miembros me manifestaron también su interés por las normas privadas para los productos agrícolas, las disciplinas sobre las subvenciones para los biocombustibles y la bioenergía, y las indicaciones geográficas. Sin embargo, entre julio y la presente reunión he oído hablar menos de esas cuestiones que antes.

3.52. Con respecto a las *restricciones a la exportación*, se sigue prestando atención e interés al conjunto de preguntas presentadas por Singapur en relación con el aumento de la transparencia, en particular en lo que se refiere a las notificaciones relativas a las restricciones a la exportación (JOB/AG/77). El debate que mantuvimos en julio contribuyó a definir las cuestiones que tenemos que considerar a ese respecto.

3.53. De las consultas bilaterales que he celebrado desde julio en relación con este tema se sigue desprendiendo que hay un amplio acuerdo en que puede ser factible lograr un resultado para Buenos Aires, aunque todavía no se ha llegado a un consenso.

3.54. Aunque muchos Miembros se siguen mostrando dispuestos a considerar mayores compromisos en materia de transparencia y de notificación, varios continúan expresando reservas sobre lo que, a su juicio, son compromisos de notificación adicionales. A este respecto, algunos Miembros me han expresado también la preocupación de que eso podría ser "el principio de muchos males" y de que, de hecho, lo que se contempla es la primera etapa de un proceso que culminará en el establecimiento de disciplinas reales. Evidentemente, eso es algo que preocupa a algunos Miembros, que lo han planteado específicamente en mis consultas bilaterales.

3.55. Debo señalar asimismo que en Oslo y en mis consultas bilaterales algunos Miembros se mostraron partidarios de que en la Undécima Conferencia Ministerial se lograra un resultado en la esfera de las restricciones a la exportación en el marco de un paquete más amplio sobre la agricultura. A este respecto, dejaron también claro, sin embargo, que no apoyarían esta cuestión, si fuera a ser el único resultado probable que se lograra en Buenos Aires en la esfera de la agricultura.

#### 4 PROCESO

4.1. Lo que voy a decir a continuación no creo que les sorprenda. Mi enfoque del proceso de nuestras negociaciones sigue basándose en los cuatro principios relacionados entre sí que propuse en nuestra anterior reunión: *paralelismo; participación sin prejuicios; no presunción; y transparencia*.

4.2. Se invita a los Miembros que no estén familiarizados con esos términos y con lo que quiero decir con ellos a que consulten mi declaración de mayo al Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria, que figura en el sitio Web de la OMC. Me propongo asimismo publicar en breve la declaración de hoy en dicho sitio Web.

4.3. De cara al futuro, tenemos nuestras sesiones específicas sobre la constitución de existencias públicas y el MSE.

4.4. Aliento a los Miembros a que, después de esas reuniones, intensifiquen el diálogo entre ellos, a nivel bilateral y en grupos. Nada puede sustituir a ese proceso.

#### 5 CONCLUSIÓN

5.1. En conclusión, me parece alentador el nivel de compromiso que ha habido en esta reunión, así como la situación de nuestras negociaciones. Ese nivel de compromiso, en particular en lo referente a la ayuda interna y al acceso a los mercados, ha confirmado la evaluación que he hecho sobre la base de mis consultas bilaterales y mis reuniones con los grupos, a saber, que la inmensa mayoría de los Miembros sigue queriendo lograr un resultado sobre la ayuda interna para Buenos Aires. Aunque todavía no está claro en qué consistirá exactamente ese resultado, las comunicaciones y exposiciones que se han hecho ponen de manifiesto que, con respecto a la ayuda interna, hay mucho "sobre la mesa". Corresponde ahora a los Miembros hallar la manera de abordar las bien conocidas sensibilidades -muchas de las cuales se han reiterado hoy- y encontrar el camino a seguir. En lo concerniente al acceso a los mercados, esta reunión también ha

demostrado que hay mucho más interés que nunca en esta parte de las negociaciones, es decir, que ha habido un cambio de ritmo. Hay que celebrarlo, aunque, evidentemente, todavía queda mucho por hacer para llegar a un resultado que pueda ser objeto de consenso. No obstante, como en el caso de la ayuda interna, es alentador ver el gran número de comunicaciones que se han presentado, y que constituirán una base útil para nuestra labor de "definición por la acción".

5.2. En resumen, he escuchado atentamente a los Miembros, tanto en las reuniones con los grupos como en mis consultas bilaterales y, por supuesto, en esta reunión del Comité de Agricultura en Sesión Extraordinaria. Me parece que podemos identificar un conjunto común de ocho principios rectores para el logro de resultados en la Undécima Conferencia Ministerial, a saber, que todo resultado que podamos acordar en cualquier esfera debe ser:

- 1) transparente al final y en su negociación;
- 2) pertinente para el desarrollo;
- 3) claro y fácil de comprender;
- 4) práctico y factible;
- 5) eficaz;
- 6) proporcionado;
- 7) fruto de una evolución y no de una revolución, es decir, gradual; y
- 8) un paso para proseguir los esfuerzos de reforma de la agricultura.

5.3. Entretanto, quisiera asegurarles de nuevo que tengo la intención de hacer avanzar nuestra labor con la debida prudencia y cautela mediante un proceso de definición por la acción. Este proceso seguirá basándose en los cuatro principios que enuncié en nuestra reunión anterior. Como siempre, tengan la seguridad de que llevaré a cabo esa labor en colaboración con los Miembros y de que los iré informando periódicamente a ustedes en el mismo formato que hoy con transparencia y equidad.

---